Библиотека СОК

BAXI

LUNA 1.310 Fi-MV

Magas hozamú fali gázkazánok
Centrale de perete de înalt randament, cu gaz
Kotły ścienne gazowe o wysokiej sprawności
Závěsné plynové kotle s vysokou účinností
Настенные газовые котлы высокой тепловой отдачи

Felhasználói és szerelői kézikönyv
Manual de instrucţiuni destinat utilizatorului şi instalatorului
Instrukcja dla użytkownika i instalatora
Návod k použití určený pro uživatele a technika
Руководство по эксплуатации для пользователя и установщика

CE 0051

CSQ
CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITA' DELLE AZIENDE
UNI EN ISO 9001

A **BAXI S.p.A.** a lakossági hőfejlesztő és szaniter termékek (fali gázkazán, álló kazán, elektromos vízmelegítő és acél melegítőlapok) gyártásának egyik vezető európai képviselője, megszerezte az UNI EN ISO 9001 szabvány szerinti CSQ minősítést. Ez a minősítés igazolja, hogy a Bassano del Grappában található **BAXI S.p.A.**, amely a jelen kazánt is gyártotta, olyan minőségbiztosítási rendszerrel rendelkezik, amely a legszigorúbb előírásoknak – UNI EN ISO 9001 – is megfelel és a gyártás/disztribúció összes fázisát és szereplőjét felöleli.

BAXI S.p.A., una dintre cele mai mari companii din Europa în domeniul producţiei de echipamente termice şi sanitare de uz casnic (centrale termice de perete cu gaz, centrale termice de sol, boilere electrice şi vetre din oţel) a obţinut certificarea CSQ în conformitate cu normele UNI EN ISO 9001. Acest document certifică faptul că Sistemul de Calitate folosit de **BAXI S.p.A.** din Bassano del Grappa, unde a fost fabricată această centrală, corespunde celei mai severe dintre norme - UNI EN ISO 9001 - cu privire la toate fazele de organizare şi la protagoniştii săi în procesul de producţie/distribuţie.

BAXI S.p.A., jeden z liderów na europejskim rynku producentów urządzeń grzewczych do użytku domowego (kotły ścienne gazowe, kotły stojące, elektryczne podgrzewacze wody i stalowe płyty grzejne), otrzymała certyfikat CSQ według norm UNI EN ISO 9001. Atest ten gwarantuje, że System Kontroli Jakości stosowany w **BAXI S.p.A.** w Bassano del Grappa, gdzie wyprodukowano niniejszy kocioł, spełnia najbardziej rygorystyczną normę - UNI EN ISO 9001 - dotyczącą wszystkich faz organizacji i wszystkich uczestników procesu produkcji/ dystrybucji.

BAXI a.s.je vedoucím evropským podnikem v oboru výroby přístrojů k topení a ohřevu užitkové vody určených pro domácnosti (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřívače vody a ocelová topná tělesa); podnik získal certifikát CSQ podle norem UNI EN ISO 9001. Toto osvědčení je zárukou, že kvalitativní systém používaný v podniku **BAXI a.s.** v Bassano del Grappa, kde byl tento kotel vyroben, odpovídá nejpřísnější normě UNI EN ISO 9001, která se týká všech jednotlivých fází výrobního i distribučního procesu a příslušných pracovníků.

АО "BAXI", одно из ведущих предприятий в Европе по производству отопительного и сантехнического оборудования бытового назначения (в частности, настенные газовые котлы, напольные котлы, электрические водонагреватели и стальные нагревательные плиты), получило сертификат CSQ согласно норме UNI EN ISO 1900. Этот сертификат удостоверяет, что система контроля качества, применяемая на заводе **АО "BAXI"** в городе Бассано дел Граппа, где изготавливаются эти котлы, удовлетворяет требованиям самой строгой нормы, т.е. UNI EN ISO 1900, которая касается всех фаз организации производства/сбыта и их участников.

HU

Уважаемый Покупатель,

мы уверены, что Ваш новый котел удовлетворит все Ваши запросы.

Покупка изделия **BAXI** является гарантией хорошей работы, а также простого и рационального использования оборудования.

RO

Мы только просим Вас внимательно прочитать эту инструкцию, поскольку она содержит информацию, необходимую для правильной и эффективной эксплуатации Вашего котла.

PL

Не оставить упаковочный материал (пластмассовые мешки, полистирол, и т.п.) в пределах досягаемости детей, так как он потенциально опасен для их жизни.

CZ

RU

АО **"BAXI"** заявляет, что эти модели котлов имеют маркировку CE, которая удостоверяет их соответствие основным требованиям следующих директив:
- Директива по газам 90/396/CEE
- Директива по коэффициентам полезного действия 92/42/CEE
- Директива по электромагнитной совместимости 89/336/CEE
- Директива по низкому напряжению 73/23/CEE.

CE

Оглавление

Инструкция для пользователя

Операции перед монтажом 91
Предпусковые операции 91
Запуск котла 91
Регулирование комнатной температуры 92
Регулирование температуры хозяйственной воды 92
Наполнение установки 92
Выключение котла 93
Продолжительная остановка установки.
Защита от замерзания (системы отопления) 93
Смена газа 93
Сигнальные и защитные устройства 93
Инструкция по текущему техобслуживанию 93

Инструкция для установщика

Общие указания 94
Указания по операциям перед монтажом 94
Плита крепления котла на стене 95
Размеры котла 96
Набор принадлежностей 96
Монтаж выпускных/всасывающих трубопроводов
(для моделей котлов с принудительной тягой) 97
Подключение к электросети 101
Подключение датчика комнатной температуры 101
Подключение часового программирующего устройства 102
Наладочные работы в случае смены газа 102
Регулирующие и защитные устройства 104
Наладка электронной платы 104
Положение электрода зажигания и детектора пламени 104
Проверка параметров сгорания 105
Характеристика производительность - напор насоса 105
Функциональные схемы 106
Монтажные схемы соединений 107
Схема соединения газового клапана - электровоспламенителя 108
Подключение внешнего бойлера 109
Подключение внешнего зонда 110
Технические характеристики 111

Операции перед монтажом

Этот котел предназначен для нагрева воды до температуры ниже точки кипения при атмосферном давлении. Котел следует подключить к отопительной установке, а также, если требуется для данной модели, к распределительной сети горячей хозяйственной воды, которые должны быть совместимы с его эксплуатационными характеристиками и мощностью.
Прежде чем специализированный персонал, получивший квалификацию согласно Закону, подключит котел, он должен осуществить следующее:

а) Удостовериться в пригодности котла для работы на имеющемся газе. Это можно определить по надписи на упаковке и по паспортной табличке на аппарате.

б) Удостовериться в надлежащей тяге дымохода, в отсутствии в нем сужений, а также что к нему не присоединены выпускные трубы других аппаратов. Это допускается только в том случае, если дымоход предназначен для нескольких потребителей и изготовлен согласно специфическим действующим правилам и нормам.

в) Если котел должен быть присоединен к существующему дымоходу, удостовериться в его совершенной чистоте, так как отделение шлаков от его стен во время работы котла могло бы препятствовать свободному выпуску отходящих газов.

г) Кроме того, для обеспечения правильного функционирования агрегата и сохранения гарантии на него необходимо придерживаться следующих правил:

1. Система горячего водоснабжения (ГВС):
если жесткость воды превышает 20 °F (1 °F = 10 мг карбоната кальция на литр воды), требуется установка дозатора полифосфатов или другой аналогичной системы, соответствующей действующим нормам.

2. Система отопления

2.1. новая система
Перед тем, как приступать к монтажу котла, необходимо тщательно промыть систему для удаления могущих иметься в ней остатков сварки, нарезки резьбы и растворителей; для промывки следует использовать соответствующие имеющиеся в продаже в торговой сети нещелочные и некислотные средства, не вызывающие повреждения металлических, пластмассовых и резиновых деталей. Рекомендуемыми средствами для промывки системы являются:
SENTINEL X300 или X400 и FERNOX Регенерационное средство для систем отопления. При использовании этих средств следует тщательно соблюдать указания, приведенные в поставляемых с ними инструкциях.

2.2. существующая система:
Перед тем, как приступать к монтажу котла, необходимо полностью слить воду из системы и промыть ее для удаления шлама и прочих загрязнителей, применяя соответствующие имеющиеся в продаже в торговой сети средства, указанные в п.2.1.
Для защиты системы от отложений необходимо использовать ингибиторы, такие как SENTINEL X100 и FERNOX Защитное средство для систем отопления. При использовании этих средств следует тщательно соблюдать указания, приведенные в поставляемых с ними инструкциях.
Напоминаем, что наличие отложений в трубах системы отопления приводит к проблемам в работе котла (например, к перегреву и шуму в теплообменнике).

Несоблюдение вышеприведенных указаний влечет за собой аннулирование гарантии на агрегат.

Предпусковые операции

Первый запуск котла должен производиться персоналом уполномоченного сервисного центра, который предварительно должен проверить следующее:
а) соответствие сетей электро-, водо- и газоснабжения данным паспортной таблички котла;
б) соответствие установки действующим нормам, выдержка из которых приведена в инструкции для установщика;
в) правильное подключение к электросети и к цепи заземления.
Перечень уполномоченных сервисных центров приложен к этому руководству.
В случае несоблюдения вышеизложенного, гарантия утратит силу.
Прежде чем запустить котел, снять с него защитную пленку. Для этого не пользоваться абразивными инструментами или материалами, так как они могли бы повредить окрашенные поверхности.

Запуск котла

Для правильного запуска котла выполнить следующие операции:
1) включить электропитание котла;
2) открыть газовый кран;
3) повернуть ручку переключателя (1) в положение ЛЕТО (☼) или ЗИМА (❄);
4) повернуть ручки регуляторов температуры системы отопления (12) и горячей хозяйственной воды (13) так, чтобы зажечь главную горелку.
Вращать ручку по часовой стрелке для увеличения температуры, а против часовой стрелки для уменьшения температуры.

В положении ЛЕТО (☼) главная горелка зажигается и насос включается только тогда, когда отбирается горячая вода.

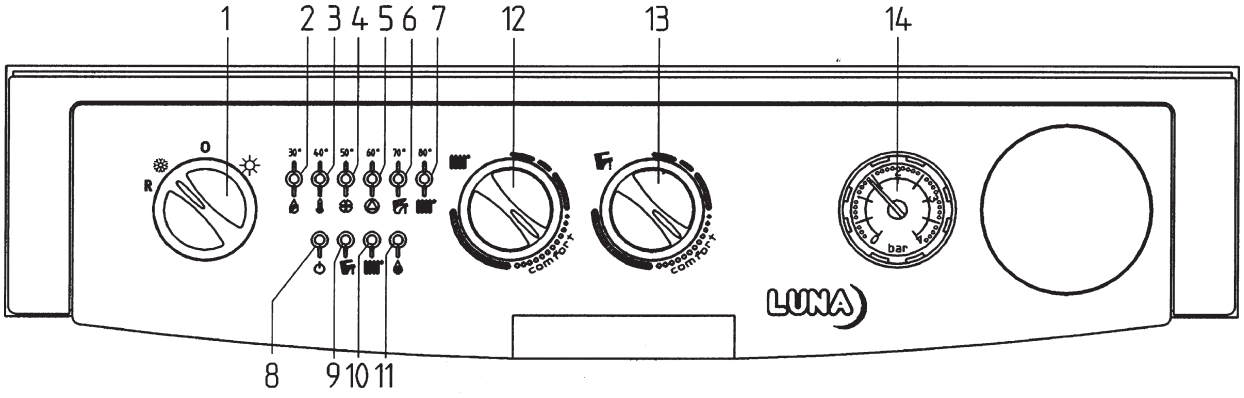


Рисунок 1 **0002230100**

Внимание - При первом запуске возможно, что главная горелка сразу не зажжется из-за присутствия воздуха в газопроводе, следовательно, произойдет блокировка котла.
В этом случае рекомендуется повторить операции по розжигу до тех пор, пока газ не поступит на горелку, установив переключатель (1) в положение (R) на не менее, чем 1 секунду (см. также рис. 4).

HU

Регулирование комнатной температуры

Установка должна быть оснащена датчиком для регулирования температуры в помещениях.

RO

В случае временного отсутствия этого датчика, например, при первом запуске, комнатную температуру можно задать при помощи ручки (12).

Вращать ручку по часовой стрелке для увеличения температуры, а против часовой стрелки для уменьшения температуры.

Электронная система модуляции пламени приводит котел к заданной температуре, регулируя подачу газа на горелку в зависимости от фактических условий теплообмена.

PL

CZ

Регулирование температуры хозяйственной воды

Только для моделей котлов с ручкой (13)

RU

Газовый клапан оснащен электронным устройством модуляции пламени в зависимости от положения ручки регулятора температуры хозяйственной воды (13) и от отбираемого количества воды.

Это электронное устройство позволяет поддерживать постоянную температуру воды на выходе из котла, даже при отборе небольших количеств воды.

Чтобы ограничить потребление энергии, советуем установить ручку в положение "**–comfort–**" (см. рис. 2). В зимнее время необходимо увеличить температуру воды до желаемого значения.

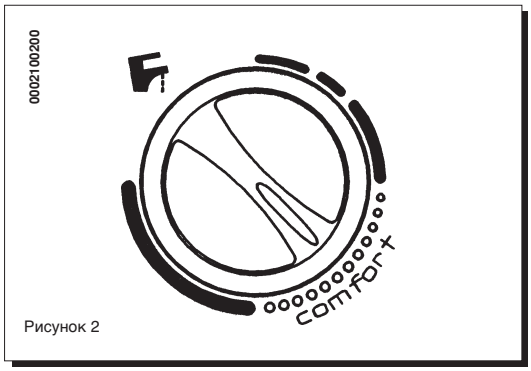


Рисунок 2

Наполнение установки

Важно - Периодически проверить, что давление по манометру (14) при холодной установке было в пределах 0,5 - 1 бар. В случае повышенного давления, открыть спускной кран котла. В случае пониженного давления, открыть кран наполнения котла (см. рис. 3a или 3б).

Советуем открывать этот кран очень медленно с тем, чтобы обеспечить выпуск воздуха.

По окончании этой операции может потребоваться временно повернуть переключатель 1 в положение (0), чтобы восстановить нормальные условия работы аппарата.

В случае часто повторяющегося падения давления, обратиться к уполномоченному сервисному центру.

Котел оснащен дифференциальным датчиком гидравлического давления, который запрещает пуск котла в случае блокировки насоса или отсутствия воды.

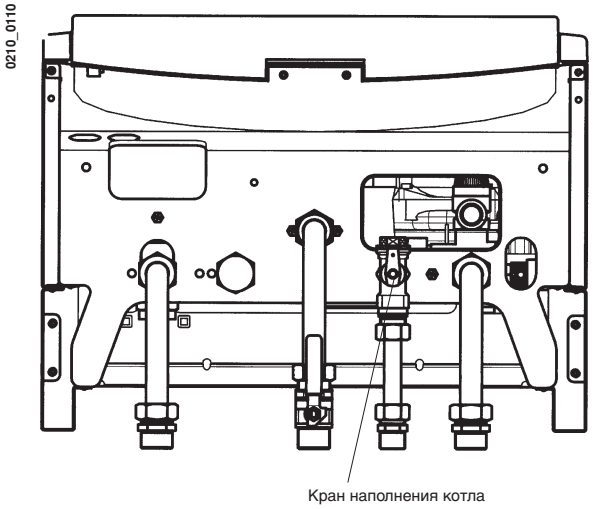


Рисунок 3a

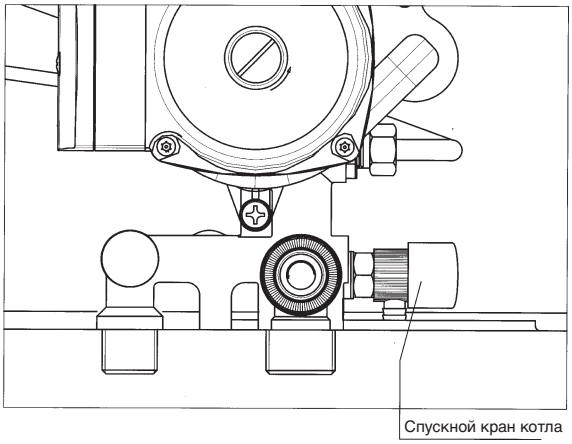


Рисунок 3b

Выключение котла

Чтобы выключить котел, следует повернуть ручку (1) в положение (0). Таким образом, прекращается подача электропитания на аппарат.

Продолжительная остановка установки.
Защита от замерзания

(системы отопления)

Советуем не опорожнить всю отопительную установку, поскольку частая замена воды приводит к отложению вредной известковой накипи на внутренних поверхностях котла и нагревательных элементов.

Если в зимнее время установка не используется и существует опасность замерзания, желательно добавить в воду установки подходящий антифриз (например, смесь пропиленгликоля и ингибиторов накипи и коррозии).

В электронном блоке управления котлом предусмотрено устройство защиты системы отопления от замерзания, которое, при уменьшении температуры на нагнетании установки ниже 5°C, заставит горелку зажеться и поддерживает ее в действии до достижения температуры на нагнетании в 30°C.

Эта защита активна при следующих условиях:

* включено электропитание котла;
* переключатель (1) не в положении (0);
* есть газ;
* установка находится под требуемым давлением;
* котел не в состоянии блокировки.

Смена газа

Эти котлы могут работать как на метане, так и на сжиженном нефтяном газе.

Для переналадки котла в случае замены одного типа газа другим, обратиться к уполномоченному сервисному центру.

Сигнальные и защитные устройства

1 Переключатель Лето-Зима-Восстановление
2 Сигнализация прекращения подачи газа
3 Сигнализация срабатывания защитного термодатчика
4 Сигнализация недостаточной тяги ( ) или срабатывания датчика температуры дымовых газов ( )
5 Сигнализация недостатка воды или блокировки насоса
6 Сигнализация неисправности зонда хозяйственной воды
7 Сигнализация неисправности зонда системы отопления
8 Сигнализация наличия напряжения
9 Сигнализация работы системы хозяйственной воды
10 Сигнализация работы системы отопления
11 Сигнализация наличия пламени

Сигнальные устройства 2÷7 показывают температуру системы отопления.

В случае неисправности, МИГАЮЩИЙ сигнал указывает на тип неисправности.

Что касается сигнализации (4), на панели управления имеется символ ( ) для моделей с герметичной камерой с принудительной тягой, или символ ( ) для моделей с естественной тягой (без вентилятора).

В случае если имеет место одно из следующих отклонений в работе прибора ( ), можно восстановить нормальные условия работы, установив переключатель (1) в положение ( ) не менее чем на 1 секунду (см. также рис. 4).

Если включается одна из этих сигнализаций ( ), одновременно мигает и сигнализация ( ).

В случае включения сигнализации (5), удостовериться в том, что давление было в указанных на странице 92 пределах.

В случае часто повторяющегося срабатывания одного из имеющихся защитных устройств, обратиться к уполномоченному сервисному центру.

Инструкция по текущему техобслуживанию

Чтобы обеспечить правильную, эффективную и безопасную работу котла, ежегодно в конце зимнего сезона следует его подвергать осмотру персоналом уполномоченного сервисного центра.

Тщательное техобслуживание гарантирует сокращение эксплуатационных расходов.

Для внешней чистки котла нельзя использовать абразивные, агрессивные и/или легко воспламеняющиеся вещества (например, бензин, спирт, и т.п.). Во всяком случае, чистку следует произвести при выключенном аппарате (см. главу “Выключение котла” на этой странице).

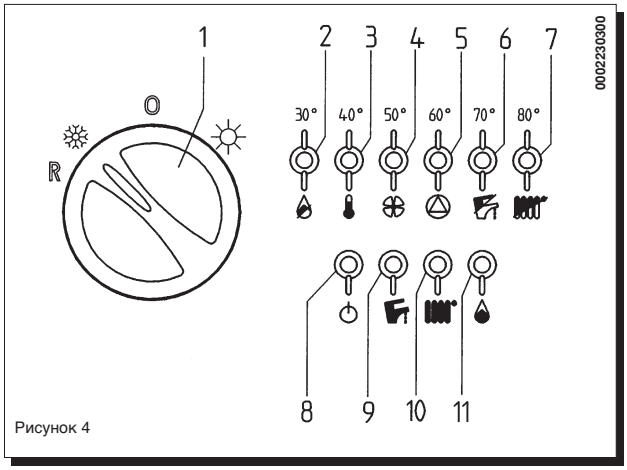


Рисунок 4

HU

RO

PL

CZ

RU

Инструкция для установщика

Общие указания

Внимание - При переключателе (1) в положении ЗИМА ( ) необходимо подождать несколько минут после каждого срабатывания регулятора системы отопления (5). Чтобы немедленно зажечь главную горелку, повернуть переключатель (1) в положение (0), а затем в положение ( ) Этой задержки не имеется при включении системы хозяйственной воды (в моделях, где предусмотрена эта система)..

Нижеприведенные указания предназначены для установщиков, чтобы дать им возможность производить безукоризненный монтаж установки. Инструкция по запуску и эксплуатации котла включена в раздел для пользователя.
Ставим Вас в известность, что итальянские правила, регламентирующие монтаж, эксплуатацию и техобслуживание газовых установок бытового назначения, содержатся в следующих документах:

Помимо вышесказанного, нужно иметь в виду следующее:
- Котел может использоваться с конвективными плитами, радиаторами и конвекторами любого типа, система питания которых может быть двух- или однотрубной. Во всяком случае, отдельные секции установки должны быть рассчитаны по обычным методам, учитывая характеристику производительность-напор насоса (см. стр. 105).
- Не оставить упаковочный материал (пластмассовые мешки, полистирол, и т.п.) в пределах досягаемости детей, так как он потенциально опасен для их жизни.
- Первый запуск котла должен осуществиться персоналом уполномоченного сервисного центра (см. прилагаемый перечень).

В случае несоблюдения вышеизложенных указаний, аппарат снимается с гарантии.

Указания по операциям перед монтажом

Этот котел предназначен для нагрева воды до температуры ниже точки кипения при атмосферном давлении. Котел следует подключить к отопительной установке, а также, если требуется для данной модели, к распределительной сети горячей хозяйственной воды, которые должны быть совместимы с его эксплуатационными характеристиками и мощностью.
Прежде чем подключить котел, необходимо осуществить следующее:

а) Удостовериться в пригодности котла для работы на имеющемся газе. Это можно определить по надписи на упаковке и по паспортной табличке на аппарате.

б) Удостовериться в надлежащей тяге дымохода, в отсутствии в нем сужений, а также что к нему не присоединены выпускные трубы других аппаратов. Это допускается только в том случае, если дымоход предназначен для нескольких потребителей и изготовлен согласно специфическим действующим правилам и нормам.

в) Если котел должен быть присоединен к существующему дымоходу, удостовериться в его совершенной чистоте, так как отделение шлаков от его стен во время работы котла могло бы препятствовать свободному выпуску отходящих газов.

Кроме того, для обеспечения правильного функционирования агрегата и сохранения гарантии на него необходимо придерживаться следующих правил:

1. Система горячего водоснабжения (ГВС):
если жесткость воды превышает 20 °F (1 °F = 10 мг карбоната кальция на литр воды), требуется установка дозатора полифосфатов или другой аналогичной системы, соответствующей действующим нормам.

2. Система отопления

2.1. новая система
Перед тем, как приступать к монтажу котла, необходимо тщательно промыть систему для удаления могущих иметься в ней остатков сварки, нарезки резьбы и растворителей; для промывки следует использовать соответствующие имеющиеся в продаже в торговой сети нещелочные и некислотные средства, не вызывающие повреждения металлических, пластмассовых и резиновых деталей. Рекомендуемыми средствами для промывки системы являются:
SENTINEL X300 или X400 и FERNOX Регенерационное средство для систем отопления. При использовании этих средств следует тщательно соблюдать указания, приведенные в поставляемых с ними инструкциях.

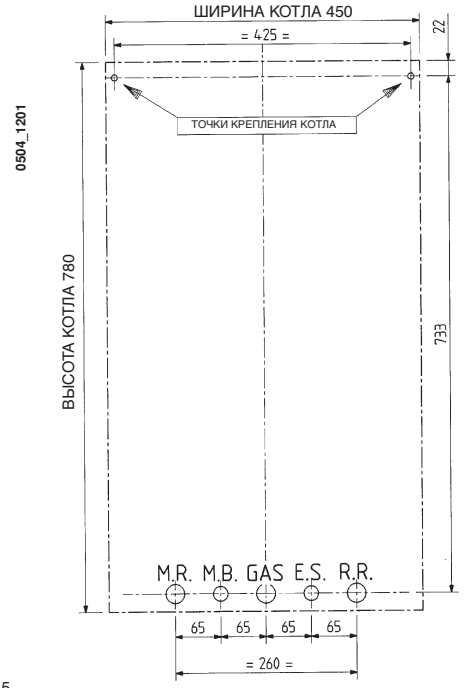
2.2. существующая система:
Перед тем, как приступать к монтажу котла, необходимо полностью слить воду из системы и промыть ее для удаления шлама и прочих загрязнителей, применяя соответствующие имеющиеся в продаже в торговой сети средства, указанные в п.2.1.
Для защиты системы от отложений необходимо использовать ингибиторы, такие как SENTINEL X100 и FERNOX Защитное средство для систем отопления. При использовании этих средств следует тщательно соблюдать указания, приведенные в поставляемых с ними инструкциях.
Напоминаем, что наличие отложений в трубах системы отопления приводит к проблемам в работе котла (например, к перегреву и шуму в теплообменнике).

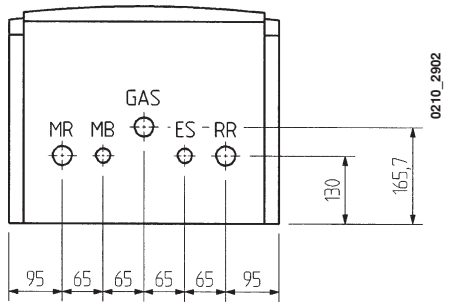
Несоблюдение вышеприведенных указаний влечет за собой аннулирование гарантии на агрегат.

Плита крепления котла на стене

Определив точное место установки котла, прикрепить плиту к стене.
Осуществить соединения с водо- и газопроводами установки в точках, указанных на нижнем брусе плиты.
На нагнетательной и обратной линиях системы отопления советуем установить два отсечных крана G 3/4 (поставляемых по запросу), которые, в случае значительных ремонтных работ, позволяют производить их без нужды опорожнять всю отопительную установку.
Если установка не новая, помимо вышесказанного, советуем поместить в нижней точке обратной линии котла отстойный бак для сбора осадка или шлака, оставшегося после промывки, который со временем может попасть в циркуляцию.
Прикрепив котел к стене, присоединить его к выпускным и всасывающим трубопроводам (поставляемым как принадлежности), указания по монтажу которых приведены на следующих страницах.
Если котел типа с естественной тягой, то его следует присоединить к дымоходу посредством металлической трубы, стойкой к нормальным механическим напряжениям, высоким температурам и воздействию продуктов сгорания и их конденсата.

LUNA 1.310 Fi-MV





MR: линия нагнетания системы отопления G 3/4
MB: подача на бойлер G 3/4
GAS: вход газа в котел G 3/4
ES: вход холодной хозяйственной воды G 1/2
RR: обратная линия системы отопления G 3/4

Рисунок 5

HU

RO

PL

CZ

RU

Размеры котла

LUNA 1.310 Fi-MV

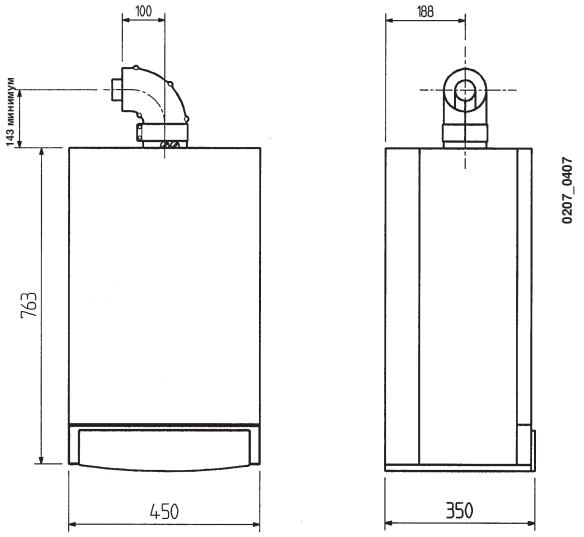


Рисунок 6

Набор принадлежностей

В упаковке котла содержатся следующие принадлежности:

- плита крепления
- газовый кран (15)
- водовпускной кран с фильтром (16)
- уплотнительные прокладки
- телескопические муфты
- дюбели 8 мм и крючки

LUNA 1.310 Fi-MV

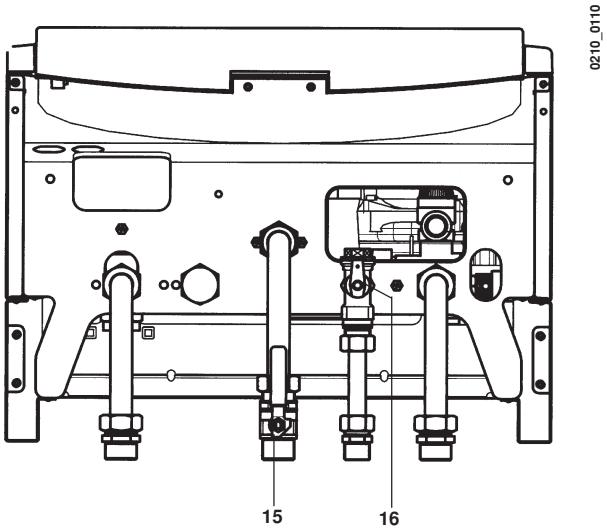
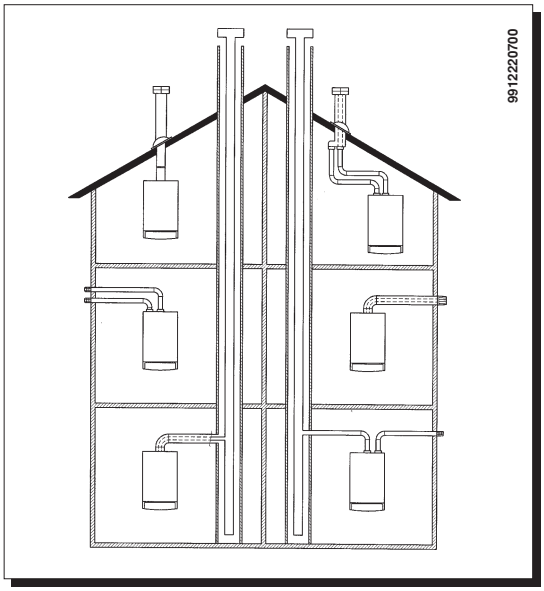


Рисунок 7

Монтаж выпускных и всасывающих трубопроводов

Модели с принудительной тягой

Монтаж котельной установки может производиться очень легко и просто при помощи нижеописанных принадлежностей.
Котел поставляется готовым к присоединению к вертикальному или горизонтальному коаксиальному выпускному-всасывающему трубопроводу. Тем не менее, при помощи сдвоенного соединительного блока, поставляемого как принадлежность, котел может быть присоединен к отдельным трубопроводам.
Использовать исключительно монтажные принадлежности, поставляемые изготовителем!



Тип трубо-проводов	Макс. длина выпускных трубо-проводов	Уменьшение макс. длины на каждое колено под 90°	Уменьшение макс. длины на каждое колено под 45°	Диаметр конечной части дымовой трубы	Диаметр наружного трубопровода
коаксиальные	4 m	1 m	0,5 m	100 mm	100 mm
отдельные вертикальные	2 m	0,5 m	0,25 m	133 mm	80 mm
отдельные горизон-тальные	25 m	0,5 m	0,25 m	-	80 mm

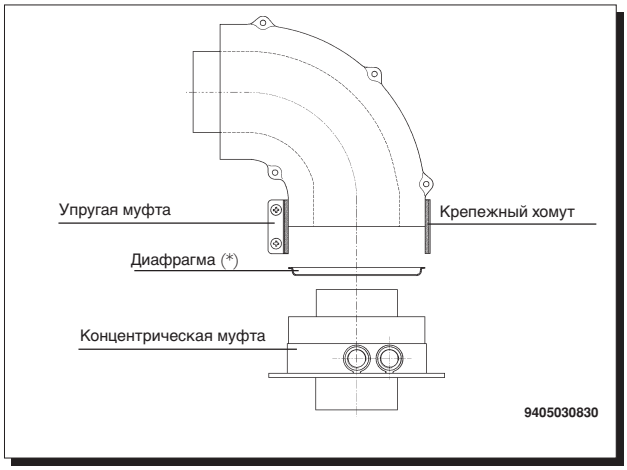
... коаксиальный (концентрический) выпускной-всасывающий трубопровод

Этот тип трубопровода позволяет забирать воздух для горения и выпускать отработавшие газы как вне здания, так и в дымоходы типа LAS.
Коаксиальное колено под 90°, поворачиваемое на 360°, позволяет осуществить присоединение котла к выпускному-всасывающему трубопроводу в любом направлении. Его можно также использовать в качестве дополнительной соединительной детали коаксиального трубопровода или колена под 45°.

(*) Эту диафрагму допускается снять с котла только в том случае, если длина выпускного трубопровода превышает 1,5 метра.

Если отработавшие газы выпускаются вне здания, выпускной-всасывающий трубопровод должен выступать минимун на 18 мм от стены, чтобы позволить монтаж и заделку алюминиевой крышки, предохраняющей от попадания дождевой воды. Минимальный уклон этого трубопровода наружу должен быть равен 1 см на метр длины.

Если вставляется колено под 90°, общая длина трубопровода сокращается на 1 метр.
Если вставляется колено под 45°, общая длина трубопровода сокращается на 0,5 метра.



HU

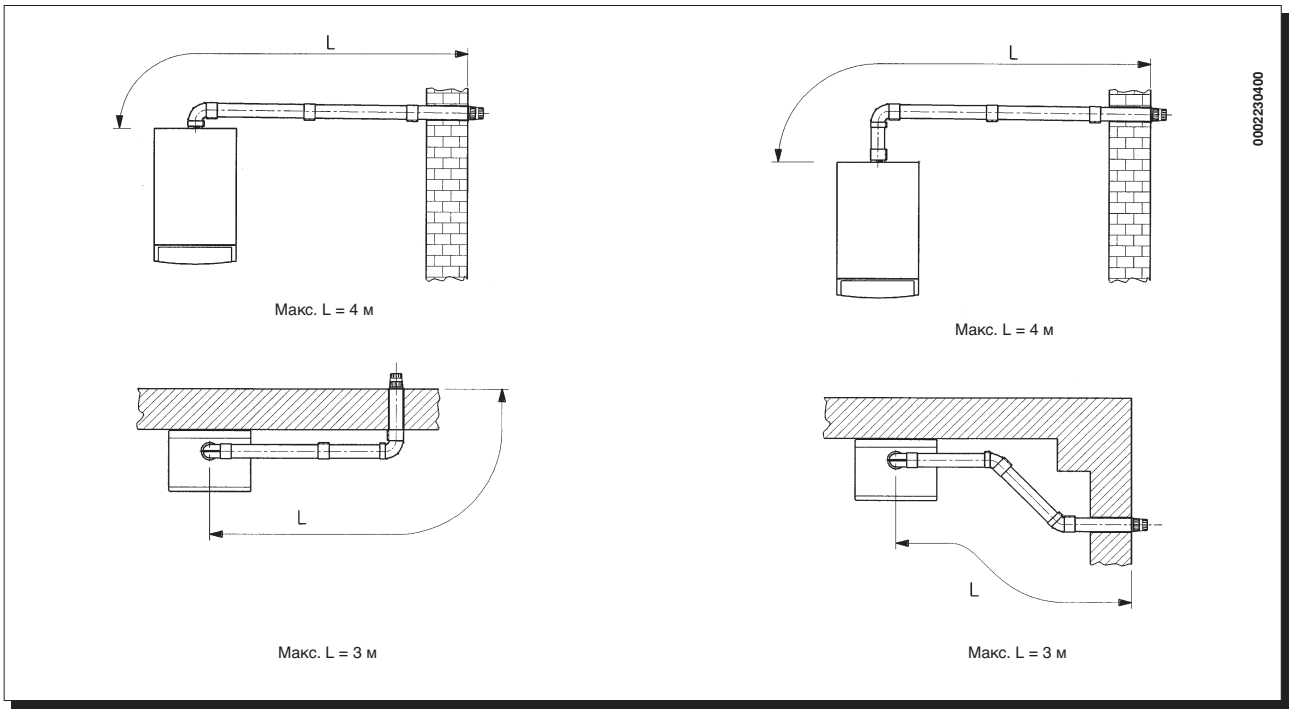
RO

PL

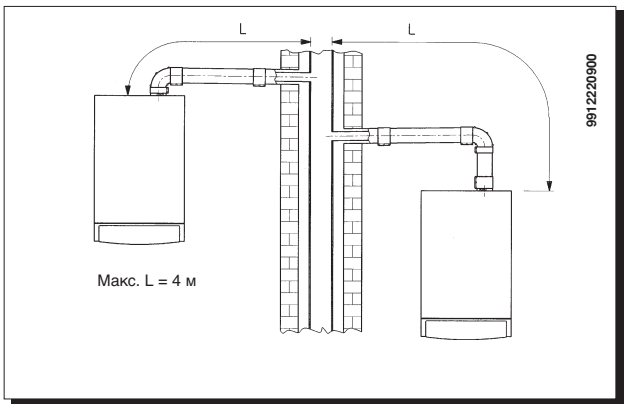
CZ

RU

Примеры монтажа горизонтального трубопровода

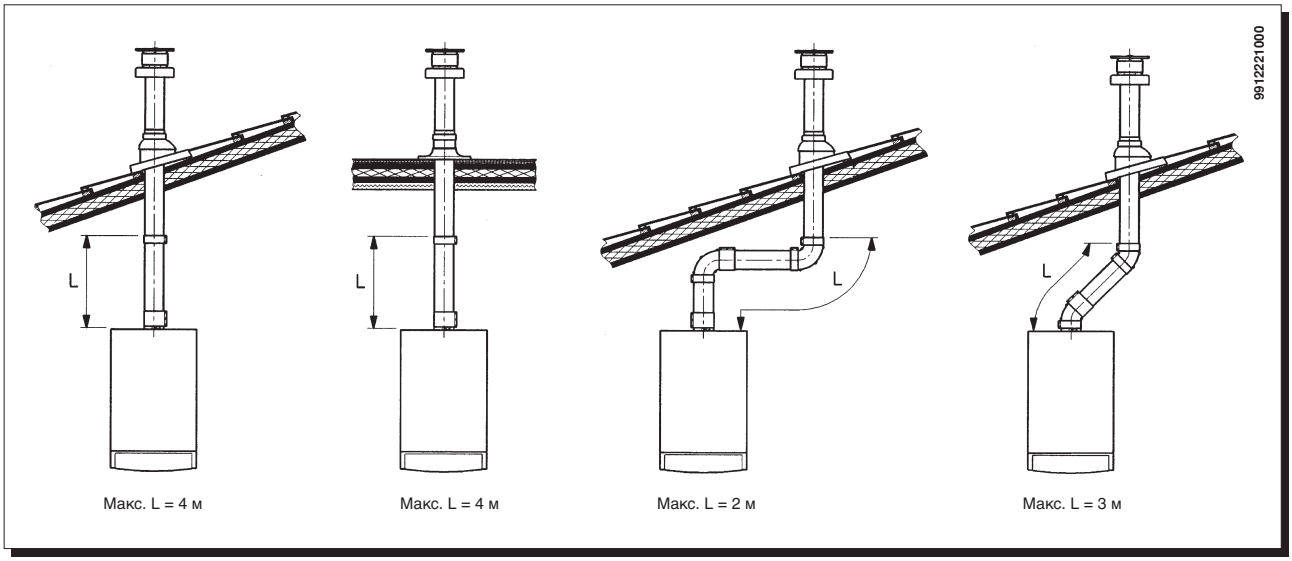


Примеры монтажа дымохода типа LAS



Примеры монтажа вертикального трубопровода

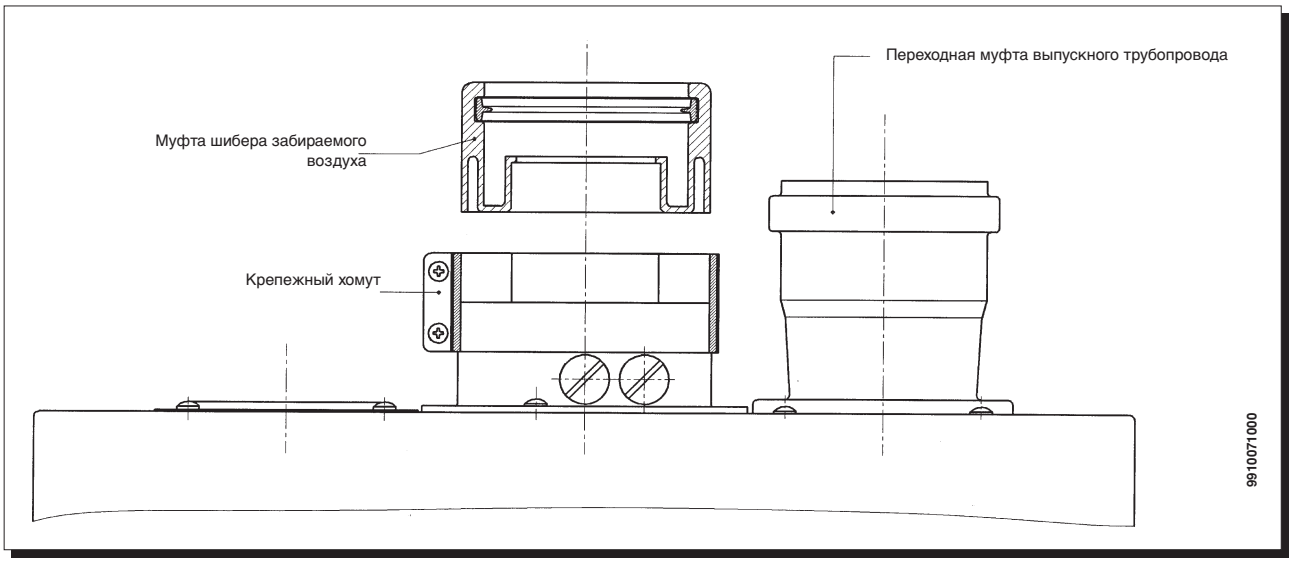
Трубопровод можно поставить как на наклонную, так и на плоскую крышу, используя соответствующую принадлежность для дымовой трубы и специальную черепицу с оболочкой, которая поставляется по запросу.



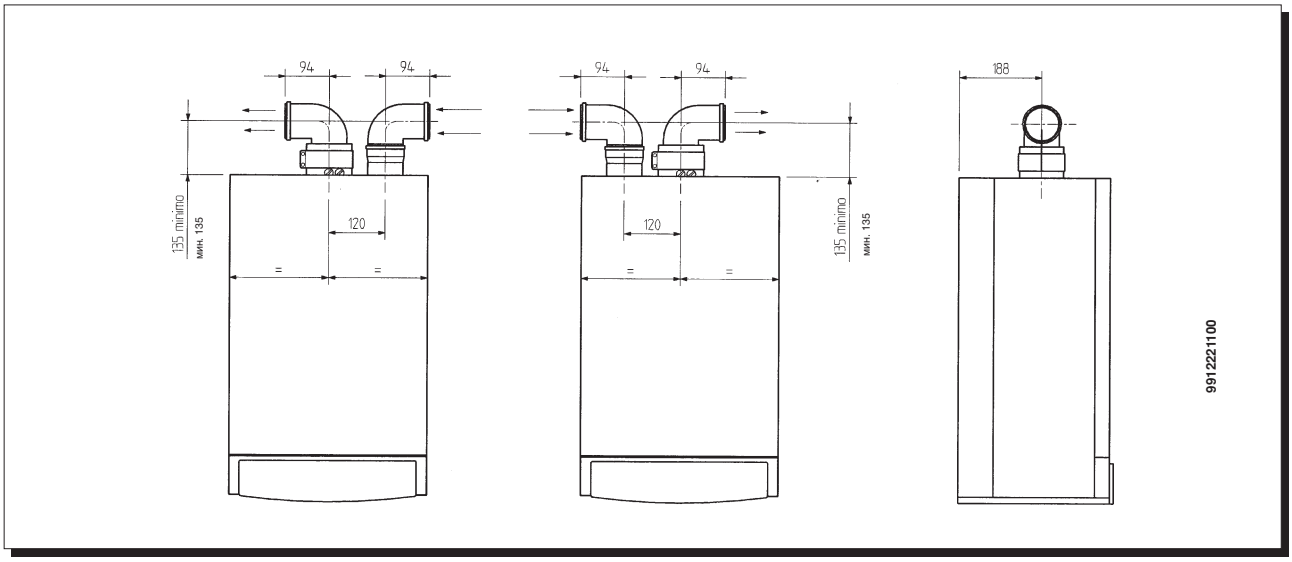
Для подробных указаний по монтажу принадлежностей, просим Вас ознакомиться с приложенной к ним инструкцией.

... отдельные всасывающие/выпускные трубопроводы

Трубопроводы этого типа позволяют выпускать отработавшие газы как вне здания, так и в отдельные дымоходы.
Точка забора воздуха для горения и точка выпуска отработавших газов могут быть размещены в разных местах.
Сдвоенный соединительный блок поставляется в комплекте с переходной муфтой (100/80) для выпускного трубопровода и муфтой для всасывающего трубопровода, которую можно расположить либо слева, либо справа от муфты выпускного трубопровода в зависимости от требований.
Снятые с заглушки винты и прокладка используются для монтажа муфты всасывающего трубопровода.
Если котел присоединяется к трубопроводам этого типа, необходимо снять с него диафрагму



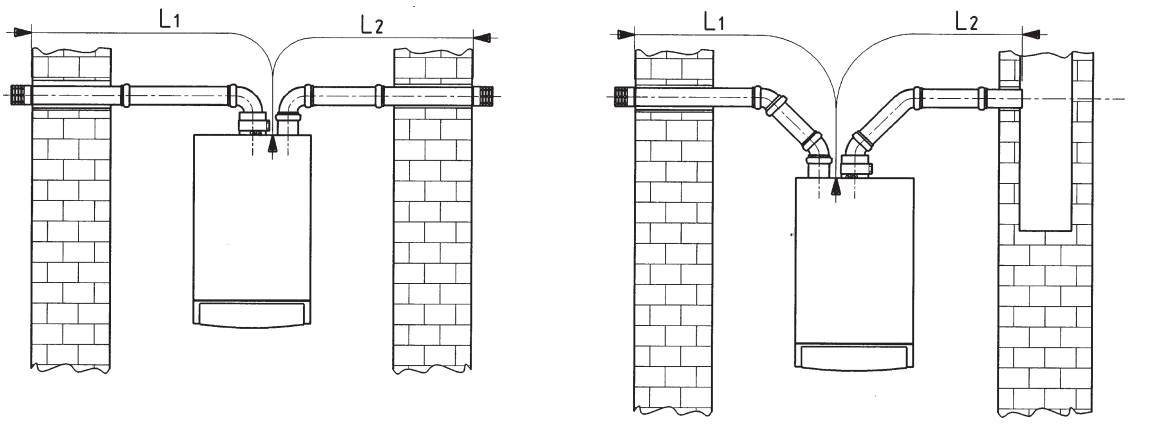
Колено под 90°, поворачиваемое на 360°, позволяет осуществить присоединение котла к выпускным/всасывающим трубопроводам в любом направлении. Его можно также использовать в качестве дополнительной соединительной детали трубопровода или колена под 45°.



Если вставляется колено под 90°, общая длина трубопровода сокращается на 0,5 метра.
Если вставляется колено под 45°, общая длина трубопровода сокращается на 0,25 метра.

Примеры монтажа отдельных горизонтальных трубопроводов

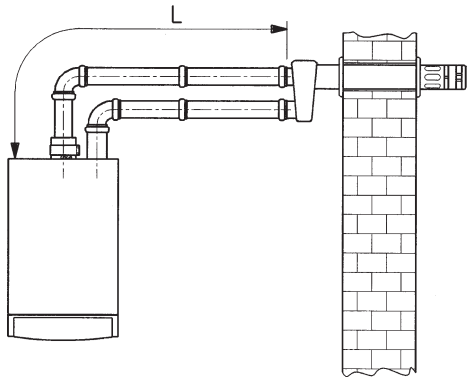
Важно - Минимальный уклон выпускного трубопровода наружу должен быть равен 1 см на метр длины.
Если система оснащается конденсатоотводчиком, уклон выпускного трубопровода должен быть в сторону котла.



(L1 + L2) макс. **= 25 m**

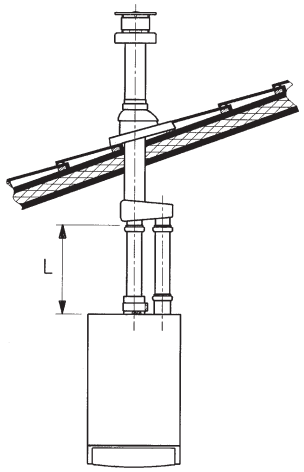
Примечание - Если используются трубопроводы типа C52, патрубки для забора воздуха и выпуска продуктов сгорания нельзя разместить на противоположных стенах здания.

Максимальная длина всасывающего трубопровода не должна превысить 10 м. Если выпускной трубопровод имеет длину выше 6 м, возле котла необходимо установить конденсатоотводчик, поставляемый как принадлежность.

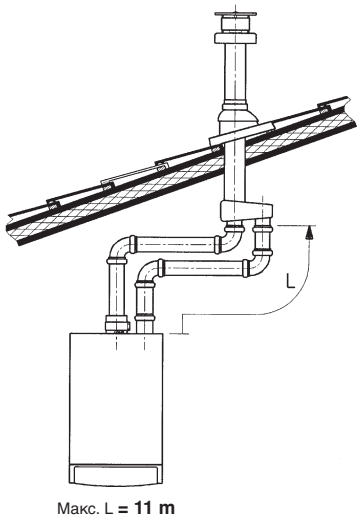


Макс. L **= 8 m**

Примеры монтажа отдельных вертикальных трубопроводов



Макс. L **= 12 m**



Макс. L **= 11 m**

Важно - Выпускной трубопровод отработавших газов должен быть изолирован подходящим материалом (например, стекловатным матом) в местах его соприкосновения со стенами жилых помещений.
Для подробных указаний по монтажу принадлежностей, просим Вас ознакомиться с приложенной к ним инструкцией.

Регулировка воздушного шибера для двойного выпуска
Регулировка этого шибера необходима для оптимизации кпд и параметров сгорания.
Поворачивая муфту всасывающего трубопровода, которую можно расположить либо слева, либо справа от муфты выпускного трубопровода, избыточный воздух регулируется в зависимости от общей длины трубопроводов выпуска и забора воздуха для горения.
Вращать шибер по часовой стрелке для уменьшения избыточного воздуха для горения, а против часовой стрелки для его увеличения.
Для лучшей оптимизации советуем определить содержание CO_2 в отработавших газах при максимальной теплопроизводительности с помощью анализатора продуктов сгорания; если содержание CO_2 ниже значения по нижеприведенной таблице, то постепенно регулировать воздушный шибер до достижения требуемого значения.
Для правильного монтажа этого устройства просим Вас ознакомиться с приложенной к нему инструкцией.

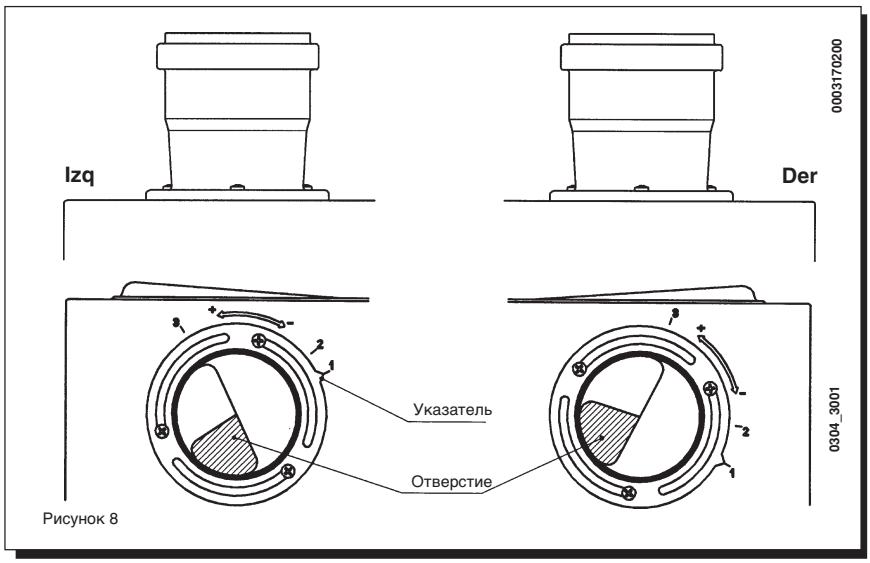


Рисунок 8

МОДЕЛЬ КОТЛА	(L1 + L2) МАКС.	ПОЛОЖЕНИЕ ШИБЕРА	(*) ДИАФРАГМА (*)	CO2%		
				G.20	G.30	G.31
LUNA 1.310 Fi-MV	0÷2	3	ДА	7	_	8,5
	2÷10	2	НЕТ			
	10÷25	3	НЕТ			

(*) Диафрагма предусматривается только для моделей LUNA 1.310 Fi-MV.
Эту деталь, которая поставляется вместе с котлом, следует вставить в муфту всасывающего трубопровода воздуха для горения только в том случае, если общая длина выпускного и всасывающего трубопровода не превышает 2 м.

Подключение к электросети

Электрическая безопасность аппарата обеспечивается только тогда, когда он правильно подключен к эффективному заземляющему устройству, которое должно отвечать требованиям действующих правил по безопасности установок.
Котел следует присоединить к однофазной сети электропитания в 220-230 В + заземление посредством поставленного трехжильного кабеля, соблюдая полярность Линия-Нейтраль.
Подключение должно осуществиться через двухполюсный выключатель с раствором контактов не менее 3 мм.
В случае замены питающего кабеля, использовать унифицированный кабель HAR H05 VV-F 3x0,75 мм² диаметром не выше 8 мм.

... Доступ к клеммному щитку питания
- Выключить напряжение на котел при помощи двухполюсного выключателя.
- Отвинтить два крепежных винта панели управления котлом.
- Повернуть панель управления.
- Снять крышку, чтобы иметь доступ к соединительным зажимам (см. рис. 9).

Быстродействующий плавкий предохранитель в 2 А помещен в клеммном щитке питания (для его контроля и/или замены снять черную плавкую вставку).

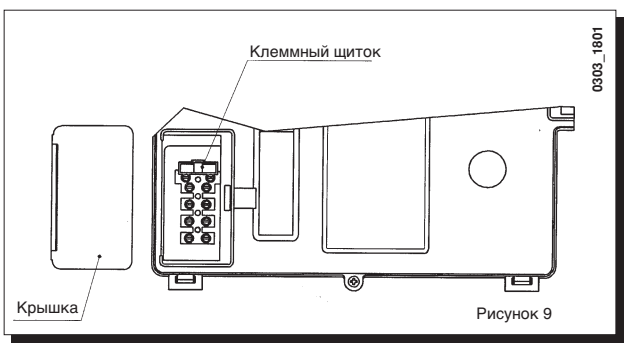


Рисунок 9

(L) = линия, коричного цвета
(N) = нейтраль, голубого цвета
(⏚) = заземление, желто-зеленого цвета
(1) (2) = контакт для датчика комнатной температуры

Подключение датчика комнатной температуры

- Выполнить вышеописанные операции, чтобы иметь доступ к клеммному щитку питания (см. рис. 10).
- Снять перемычку с клемм (1) и (2).
- Продеть двухжильный кабель в кабельный ввод и присоединить его к вышеуказанным клеммам.

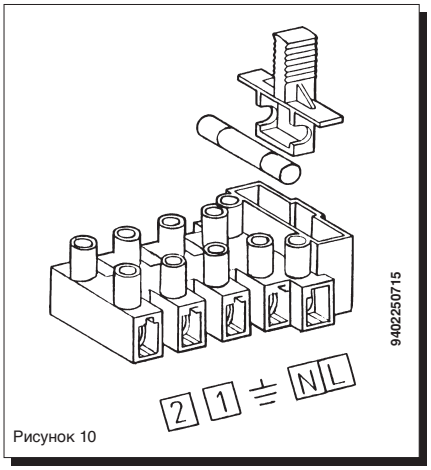


Рисунок 10

HU

Подключение часового программирующего устройства

- Снять два винта крепления панели управления на котле и повернуть ее вниз.
- Снять два крепежных винта крышки панели управления и повернуть ее вверх.
- Подключить двигатель программирующего устройства к соединителю A3 (клеммы 1 и 3) на главной электронной плате.
- Подключить ответвительный зажим программирующего устройства к клеммам (2) и (4) того же соединителя, сняв имеющуюся перемычку.

Если программирующее устройство имеет питание от батареи, а не от сети, оставить свободными клеммы (1) и (3) соединителя A3.

RO

PL

Наладочные работы в случае смены газа

CZ

Котел может быть переналажен для работы на метане (G. 20) или на сжиженном нефтяном газе (G. 30, G. 31) при содействии персонала уполномоченного сервисного центра.
Котлы модели LUNA 1.310 Fi-MV не приспособлены для работы на газе G. 30.
Порядок настройки регулятора давления слегка отличается в зависимости от типа используемого газового клапана (HONEYWELL или SIT, см. рис. 11).

RU

Наладочные работы заключаются в следующем:

А) замена форсунок главной горелки;
Б) изменение напряжения питания модулятора;
В) регулировка максимальной и минимальной уставки регулятора давления.

А) Замена форсунок

- Осторожно вынуть главную горелку из своего гнезда.
- Заменить форсунки главной горелки и прочно закрепить их, чтобы предотвратить утечки газа. Диаметр форсунок указан в таблице 2 на странице 103.

Б) Изменение напряжения питания модулятора

- Снять два крепежных винта крышки панели управления и повернуть ее вверх.
- В зависимости от используемого газа, установить перемычку или переключатель согласно указаниям на странице 104.

В) Настройка регулятора давления

- Присоединить линию положительного давления дифференциального манометра, желательно водяного типа, к точке отбора давления (Pb) газового клапана (см. рис. 11). Если котел имеет герметичную камеру, приделать к линии отрицательного давления того же дифманометра подходящий тройник, позволяющий соединить между собой уравнительную линию котла, уравнительную линию газового клапана (Pc) и сам манометр. (Чтобы произвести этот замер, можно также подключить манометр к точке отбора давления (Pb) и снять переднюю панель герметичной камеры.)
  Измерение давления в горелках иными методами может оказаться неверным, так как не учитывается вакуум, создаваемый вентилятором в герметичной камере.

В1) Настройка при номинальной мощности

- Открыть газовый кран и повернуть ручку (1) в положение ЗИМА (❄).
- Открыть кран хозяйственной воды до такой степени, чтобы получить расход не менее 10 литров в минуту, а во всяком случае обеспечить максимальное потребление тепла.
- Снять крышку модулятора.
- Регулировать латунный винт (поз. a на рис. 12) так, чтобы получить давление, указанное в таблице 1 на странице 103.
- Проверить, что динамическое давление подачи газа на котел, замеренное в точке отбора давления (Pa) газового клапана (см. рис. 11), равнялось требуемому значению (30 мбар для бутана, 37 мбар для пропана, 20 мбар для природного газа).

В2) Настройка при пониженной мощности

- Отсоединить питающий кабель модулятора и развинчивать винт (поз. b на рис. 12) до достижения требуемого при пониженной мощности давления (см. таблицу 1 на странице 103).
- Повторно присоединить кабель.
- Поставить крышку модулятора на место и прочно затянуть крепежный винт.

В3) Окончательные операции

- Прикрепить к аппарату поставленную дополнительную табличку, указав в ней тип газа и заданные значения давления.

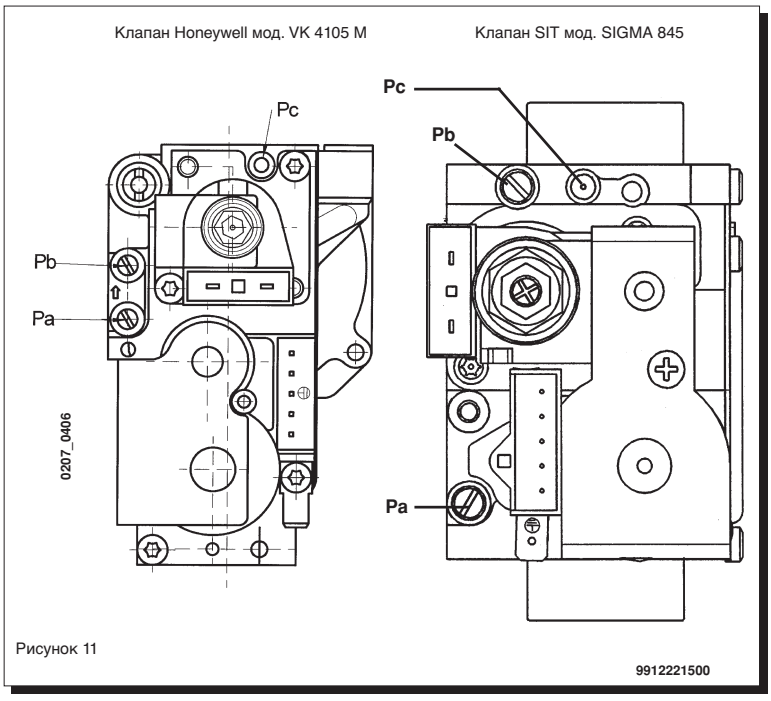


Рисунок 11

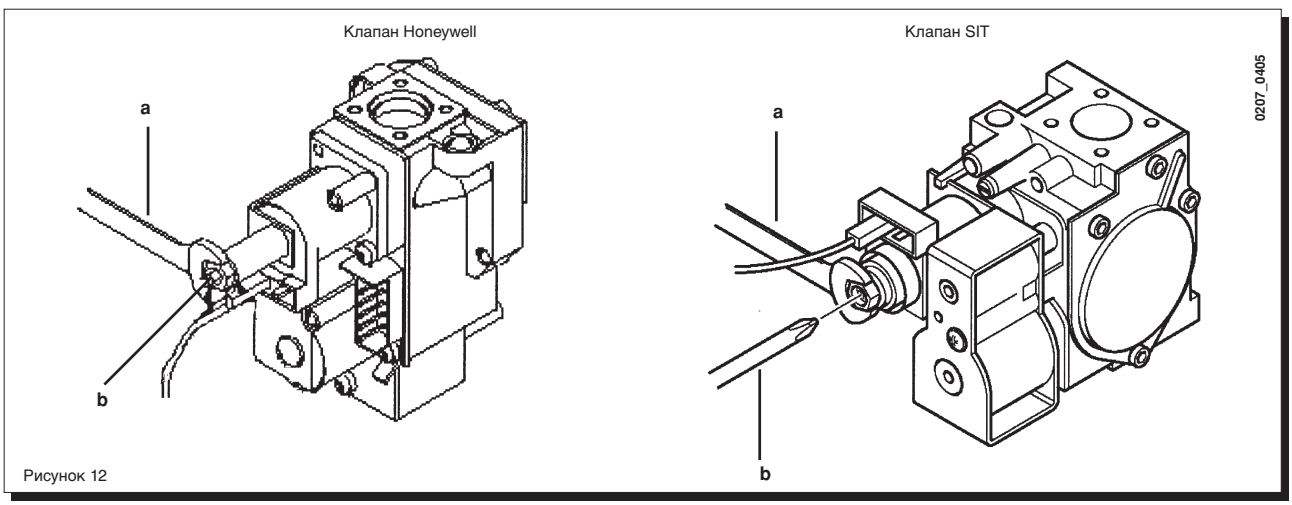


Рисунок 12

Давление в горелке - отдаваемая мощность

LUNA 1.310 Fi-MV

мбар G . 20	мбар G . 31	кВт	ккал/час	
1,8	4,9	10,4	8.900	Пониженная мощность
2,1	5,5	11,6	10.000	
2,7	7,2	14,0	12.000	
3,7	9,8	16,3	14.000	
4,8	12,9	18,6	16.000	
6,1	16,3	20,9	18.000	
7,5	20,1	23,3	20.000	
9,1	24,3	25,6	22.000	
10,8	28,9	27,9	24.000	
13,4	35,8	31,0	26.700	Номинальная мощность

1 мбар = 10,197 мм водяного столба

Таблица 1

Форсунки горелки

Модель котла	**LUNA 1.310 Fi-MV**	
Тип газа	G.20	G.31
Диаметр форсунок	1,28	0,77
Кол-во форсунок	15	15

Таблица 2

	LUNA 1.310 Fi-MV	
Расход при 15°C - 1013 мбар	G.20	G.31
Номинальная мощность	3,63 м^3/час	2,67 кг/час
Пониженная мощность	1,26 м^3/час	0,92 кг/час
Низшая теплота сгорания	34,02 МДж/м^3	46,3 МДж/кг

Таблица 3

HU

RO

PL

CZ

RU

Регулирующие и защитные устройства

Котел изготовлен в соответствии со всеми требованиями применимых к нему Европейских норм. В частности, он оснащен следующими устройствами:

- Потенциометр системы отопления
  При помощи этого устройства устанавливается максимальная температура воды на нагнетании системы отопления. Оно имеет диапазон настройки с 30°C до 85°C.
  Вращать ручку (12) по часовой стрелке для увеличения температуры, а против часовой стрелки для уменьшения температуры.

- Потенциометр системы хозяйственной воды
  При помощи этого устройства устанавливается максимальная температура хозяйственной воды. Его можно регулировать в диапазоне от 35°C до 65°C в зависимости от отбираемого количества воды.
  Вращать ручку (13) по часовой стрелке для увеличения температуры, а против часовой стрелки для уменьшения температуры.

- Датчик давления воздуха (только для моделей с принудительной тягой)
  Это устройство допускает зажигание главной горелки только при совершенно исправной системе выпуска дымовых газов.
  При наличии одной из следующих неисправностей:
  - засорение выпускного патрубка,
  - засорение трубки Вентури,
  - блокировка вентилятора,
  - нарушение соединения между трубкой Вентури и датчиком давления,

  котел остается в состоянии ожидания и сигнальная лампа (4) мигает.

  Электропитание вентилятора отключается в том случае, если реле давления воздуха не дает разрешения в течение 10 минут.
  Для возобновления нормальной работы временно установите переключатель (1) в положение (0).
  Это указание действительно только в том случае, если в устройстве предусмотрена электронная плата Honeywell.

- Датчик температуры дымовых газов (только для моделей с естественной тягой)
  Это устройство, чувствительный элемент которого расположен на левой стороне дымоуловителя, прекращает подачу газа на главную горелку в случае засорения дымовой трубы и/или недостаточной тяги.
  В этих условиях происходит блокировка устройства, и только после устранения причины срабатывания блокировки становится возможным включение устройства путем установки переключателя (1) в положение (R) не менее чем на 1 секунду (см. также рис. 4).

Нельзя вывести из строя это защитное устройство.

- Пламенно-ионизационный детектор
  Электрод этого детектора, расположенный на правой стороне горелки, обеспечивает безопасность аппарата в случае прерывания подачи газа или неполного зажигания главной горелки.
  При таких условиях котел блокируется.
  Для восстановления нормальных условий работы установите переключатель (1) в положение (R) не менее чем на 1 секунду (см. также рис. 4).

- Дифференциальный датчик гидравлического давления
  Это устройство, помещенное в гидроагрегате, допускает зажигание главной горелки только при обеспечении требуемой высоты подачи насоса. Этот датчик предназначен для защиты теплообменника вода - дымовые газы в случае недостатка воды или блокировки насоса.

- Дальнейшая принудительная циркуляция
  Дальнейшая принудительная циркуляция с электронным приводом длится 3 минуты. Она включается только в режиме отопления после гашения главной горелки вследствие срабатывания датчика комнатной температуры.

- Защита от замерзания (системы отопления)
  В электронном блоке управления котлом предусмотрено устройство защиты системы отопления от замерзания, которое, при уменьшении температуры на нагнетании установки ниже 5°C, заставит горелку зажеться и поддерживает ее в действии до достижения температуры на нагнетании в 30°C.
  Эта защита активна при условии, что включено электропитание котла, переключатель (1) не в положении (0), есть газ и установка находится под требуемым давлением.

- Защита насоса от блокировки
  Если в режиме отопления и/или нагрева хозяйственной воды не требуется выработки тепла в течение 24 часов подряд, насос автоматический включается на 1 минуту.
  Эта защита активна при условии, что включено электропитание котла и переключатель (1) не в положении (0).

- Антиблокировка трехходового клапана
  При отсутствии запроса на отопления в течение 24 часов выполняется полная коммутация трехходового клапана.
  Такая функция задействована в том случае, если котел имеет электрическое питание.

- Предохранительный клапан (системы отопления)
  Этот клапан, настроенный на 3 бар, обслуживает систему отопления.

Советуем соединить предохранительный клапан с сифонной выпускной трубой. Его нельзя использовать для опорожнения системы отопления.

Наладка электронной платы

Электронная плата может быть типа А или Б.

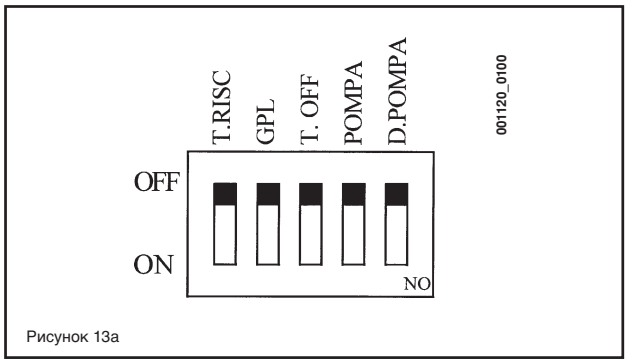


Рисунок 13a

Если перемычки или переключатели устанавливаются в положение (OFF), имеются следующие условия:

T.RISC.: температура системы отопления регулируется в диапазоне 30÷85°C
GPL: аппарат работает на МЕТАНЕ
T-off: время задержки в режиме отопления составляет 3 минуты
POMPA: время дальнейшей принудительной циркуляции в режиме отопления составляет 3 минуты от срабатывания датчика комнатной температуры
D.POMPA: переключатель всегда должен оставаться в положении OFF.

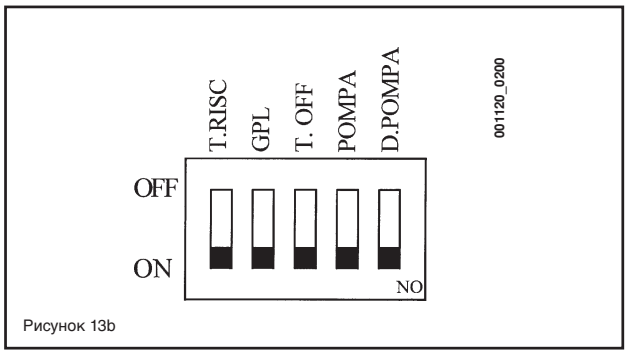


Рисунок 13b

Если перемычки или переключатели устанавливаются в положение (ON), имеются следующие условия:

T.RISC.: температура системы отопления регулируется в диапазоне 30÷45°C
GPL: аппарат работает на СЖИЖЕННОМ НЕФТЯНОМ ГАЗЕ
T-off: время задержки в режиме отопления составляет 10 секунд
POMPA: непрерывная работа насоса в режиме отопления
D.POMPA: положение, непредусмотренное для данной модели котла.

Примечание - Вышеописанная наладка должна производиться при выключенном электропитании котла.

Положение электрода зажигания и детектора пламени

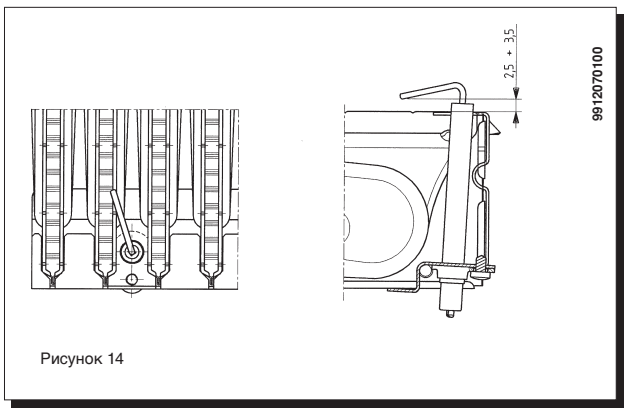


Рисунок 14

Проверка параметров сгорания

На концентрической муфте котлов с принудительной тягой имеются два патрубка, специфически предназначенных для определения кпд сгорания и проверки гигиеничности продуктов сгорания.
Один патрубок присоединен к выпускному трубопроводу дымовых газов и используется для определения гигиеничности продуктов сгорания и кпд сгорания.
Другой патрубок присоединен к всасывающему трубопроводу воздуха для горения и используется на установках с коаксиальными трубопроводами для выявления, возвращены ли в циркуляцию продукты сгорания.
Через патрубок, присоединенный к выпускному трубопроводу дымовых газов, можно замерить следующие параметры:

- температуру продуктов сгорания;
- концентрацию кислорода (O_2) или двуокиси углерода (CO_2);
- концентрацию окиси углерода (CO).

Температура воздуха для горения измеряется через патрубок на концентрической муфте, присоединенный к всасывающему воздуховоду.

Если котел типа с естественной тягой, необходимо проделать отверстие в выпускном трубопроводе дымовых газов на расстоянии от котла, равном двукратному внутреннему диаметру самого трубопровода.
Через это отверстие можно замерить следующие параметры:

- температуру продуктов сгорания;
- концентрацию кислорода (O_2) или двуокиси углерода (CO_2);
- концентрацию окиси углерода (CO).

Температуру воздуха для горения следует замерить возле входа воздуха в котел.
Вышеуказанное отверстие, которое должно быть проделано ответственным за котельную установку при ее вводе в эксплуатацию, необходимо держать закрытым, чтобы обеспечить герметичность выпускного трубопровода продуктов сгорания во время нормальной работы котла.

Характеристика производительность - напор насоса

Котел оснащен высоконапорным насосом, пригодным для любой одно- или двухтрубной отопительной установки. В корпус насоса вставлен автоматический клапан-вантуз, который обеспечивает быстрый выпуск воздуха из установки.

LUNA 1.310 Fi-MV

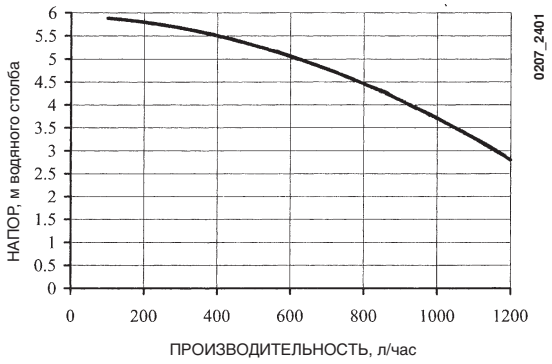


График 1

HU

RO

PL

CZ

RU

Функциональная схема

LUNA 1.310 Fi-MV

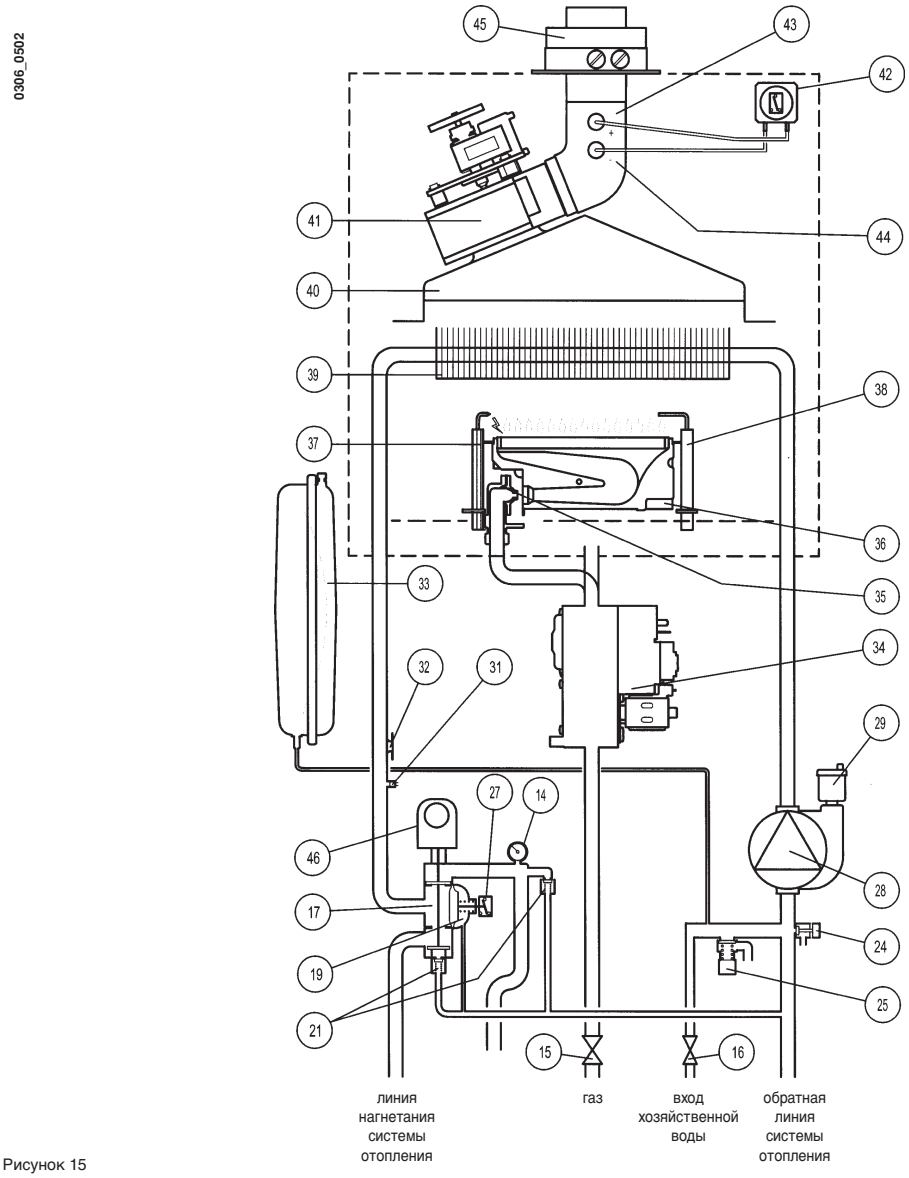


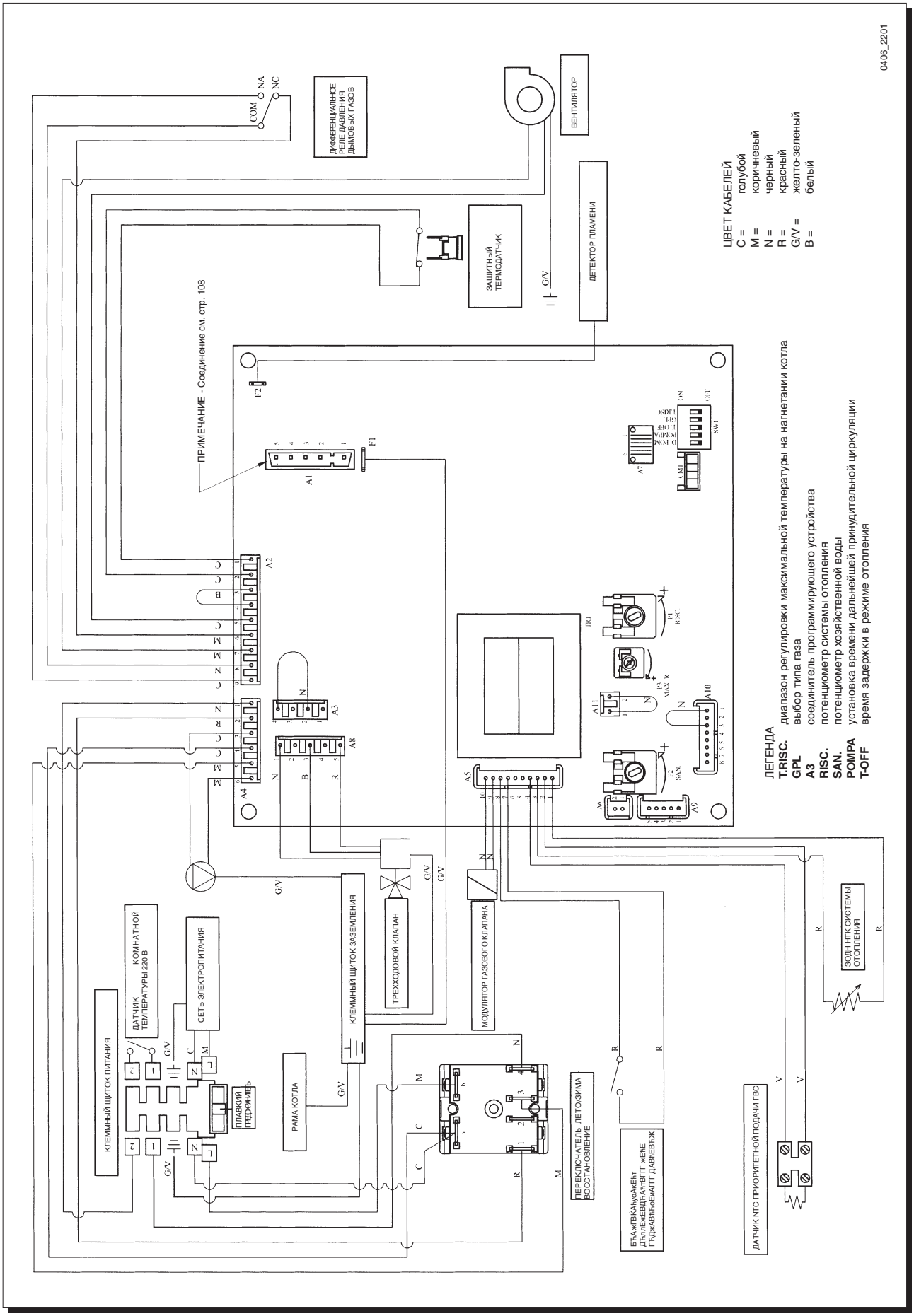
Рисунок 15

Легенда

14 Манометр
15 Газовый кран
16 Водовпускной кран с фильтром
17 Трехходовой клапан с реле давления
19 Дифференциальное реле гидравлического давления
21 Автоматический байпасный клапан
24 Спускной кран котла
25 Предохранительный клапан
27 Микровыключатель дифференциального реле гидравлического давления
28 Насос с воздухоотделителем
29 Автоматический клапан-вантуз
31 Зонд НТК системы отопления
32 Защитный термодатчик
33 Расширительный бак
34 Газовый клапан
35 Газовая трубка с форсунками
36 Горелка
37 Электрод зажигания
38 Детектор пламени
39 Теплообменник вода-дымовые газы
40 Дымоуловитель
41 Вентилятор
42 Реле давления воздуха
43 Точка отбора положительного давления
44 Точка отбора отрицательного давления
45 Концентрическая муфта
46 двигатель трехходового клапана

Монтажная схема соединений

LUNA 1.310 Fi-MV



HU

RO

PL

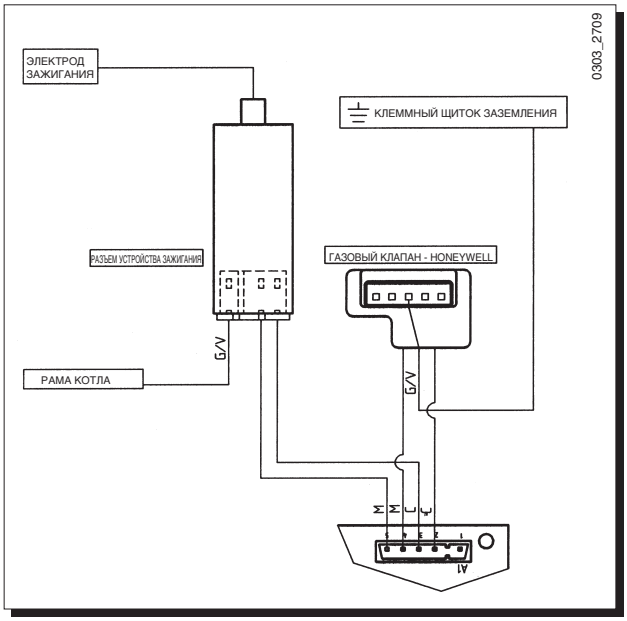
CZ

RU

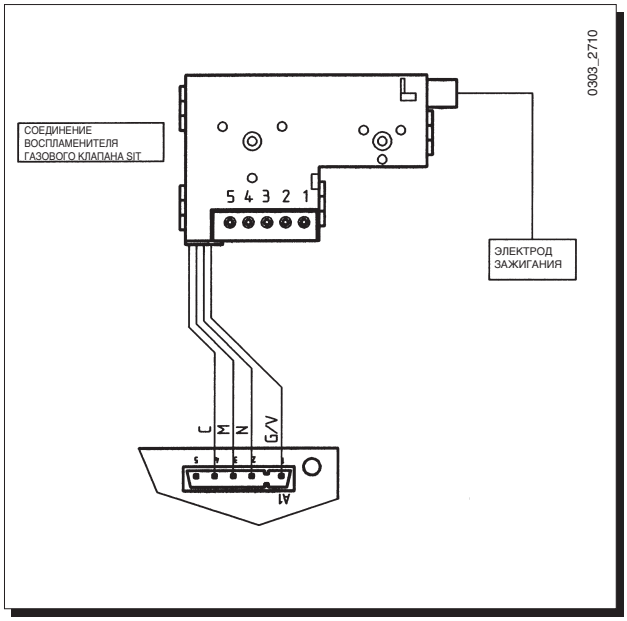
Схема соединения газового клапана - электровоспламенителя

Предлагаются два типа газовых клапанов с соответствующими электровоспламенителями:

- клапан HONEYWELL



- клапан SIT



Подключение внешнего бойлера

Конструкция котла предусматривает возможность подключения внешнего бойлера; с этой целью котел штатно оснащен моторизованным трехходовым клапаном.
Выполните гидравлическое подключение бойлера в соответствии с рисунком (16).
Подсоедините датчик NTC ГВС, поставляемый в качестве дополнительной принадлежности, к клеммам распределительного щитка M2, показанного на рисунке (17), сняв имеющийся ТЭН.
Чувствительный элемент датчика NTC должен быть вставлен в соответствующую нишу на бойлере.
Регулировку температуры ГВС можно осуществлять непосредственно на панели управления котла с помощью ручки 13 (рисунок 1).

Условные обозначения:
UB – бойлер
UR – система отопления
V3V – ТРЕХХОДОВОЙ КЛАПАН
M2 – клеммница
SB – датчик приоритетной подачи ГВС на бойлере
MR – подача в систему отопления
MB – подача на бойлер
RR – возврат из системы отопления/бойлера
RB – подлежащий удалению ТЭН

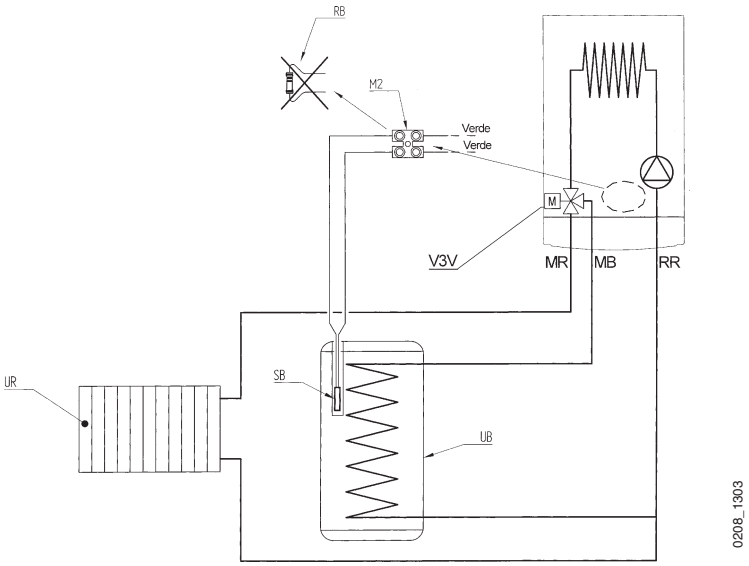


Рисунок 16

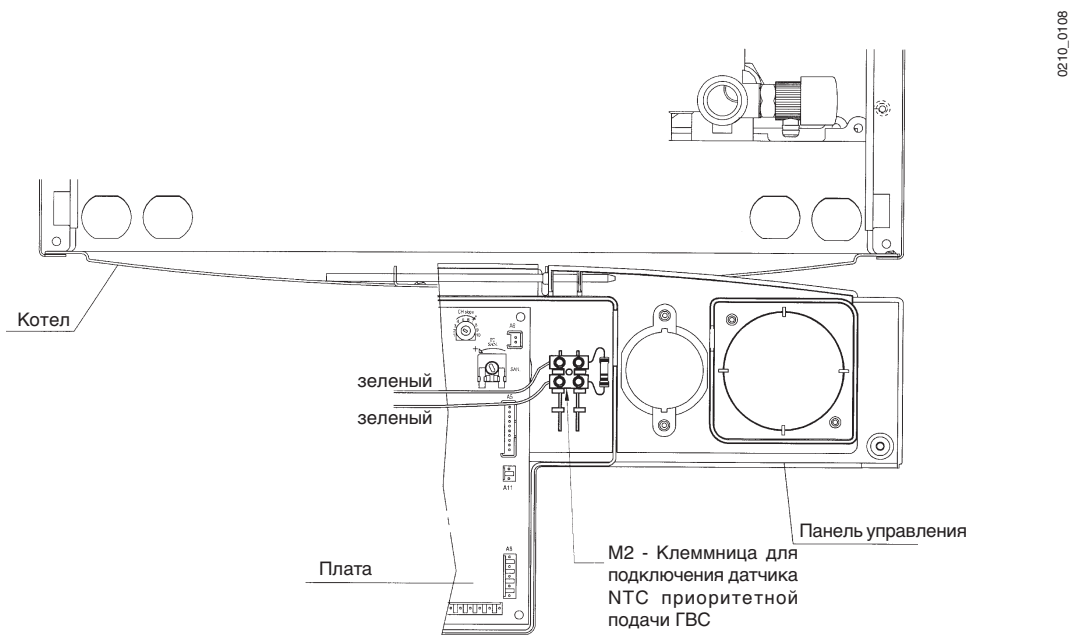


Рисунок 17

HU

RO

PL

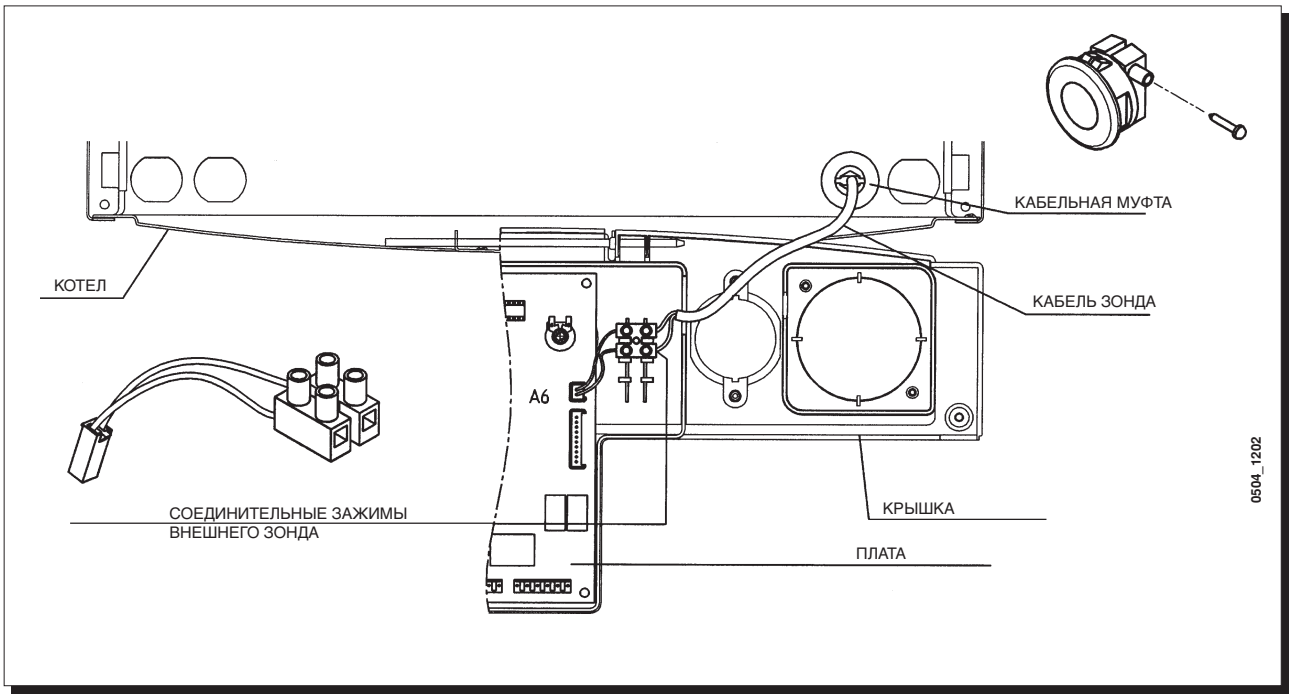
CZ

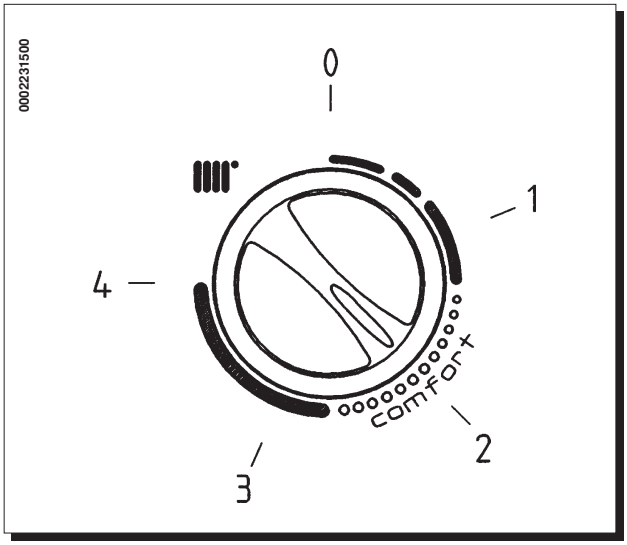
RU

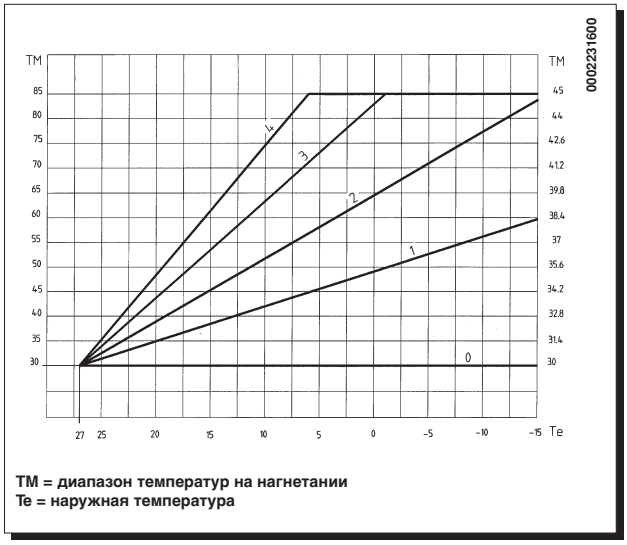
Подключение внешнего зонда

Котел готов к подключению внешнего зонда, который поставляется как принадлежность.
Осуществить подключение согласно нижеприведенному рисунку и приложенной к зонду инструкции.

При подключенном внешнем зонде регулятор температуры системы отопления служит регулятором коэффициента рассеяния Kt.
Рисунки внизу страницы показывают соотношение между положениями ручки и заданными кривыми. Если требуется, кривые могут быть построены по значениям, находящимся между нижеуказанными.







TM = диапазон температур на нагнетании
Te = наружная температура

ВАЖНО - Значение температуры на нагнетании TM зависит от положения перемычки или переключателя T.RISC. (см. стр. 104). Максимальная задаваемая температура может быть 85°C или 45°C.

Технические характеристики

Котел модели LUNA			**1.310 Fi-MV**
Номинальная теплопроизводительность		kW	34,3
Пониженная теплопроизводительность		kW	11,9
Номинальная тепловая мощность		kW	31
		kcal/h	26.700
Пониженная тепловая мощность		kW	10,4
		kcal/h	8.900
Номинальный кпд		%	90,3
Кпд при 30%-ой производительности		%	88
Максимальное давление воды системы отопления		bar	3
Емкость расширительного бака,		л	10
Давление в расширительном баке		bar	0,5
Максимальное давление хозяйственной воды		bar	_
Минимальное динамическое давление хозяйственной воды		bar	_
Минимальный расход хозяйственной воды		l/min	_
Производительность хозяйственной воды при ΔT = 25°C		l/min	_
Производительность хозяйственной воды при ΔT = 35°C		l/min	_
Удельный расход (*)		l/min	_
Диаметр концентрического выпускного трубопровода		mm	60
Диаметр концентрического всасывающего трубопровода		mm	100
Диаметр отдельного выпускного трубопровода		mm	80
Диаметр отдельного всасывающего трубопровода		mm	80
Диаметр выпускного трубопровода		mm	_
Макс. массовый расход дымовых газов		kg/s	0,018
Мин. массовый расход дымовых газов		kg/s	0,019
Макс. температура дымовых газов		°C	160
Мин. температура дымовых газов		°C	120
Тип газа		—	G.20
		—	G.31
Давление подачи метана		mbar	20
Давление подачи бутана		mbar	_
Давление подачи пропана		mbar	37
Напряжение электропитания		V	230
Частота электропитания		Hz	50
Номинальная электрическая мощность		W	190
Вес нетто		kg	39
Габаритные размеры	высота	mm	763
	ширина	mm	450
	глубина	mm	345
Степень влаго- и водонепроницаемости (**)		—	IP X5D

(*) Согласно EN 625

(**) Согласно EN 60529


HU


RO


PL


CZ


RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коей мере не ограничивает их.

Гарантия действительна только при вводе изделия в эксплуатацию (первом пуске) специализированной организацией, имеющей соответствующие лицензии, и при заполнении соответствующих граф гарантийного талона.
Гарантийные работы выполняются организацией, осуществившей ввод изделия в эксплуатацию.
Для осуществления первого пуска и последующего обслуживания котла рекомендуем Вам обращаться в авторизованные сервисные центры **BAXI** (“БАКСИ”). Адреса и телефоны сервисных центров спрашивайте в торгующей организации или в представительстве **BAXI**.
Обслуживающая организация имеет право выдать свой собственный гарантийный талон взамен настоящего при наличии аналогичных полей для заполнения. Обслуживающая организация также имеет право увеличивать сроки гарантии по согласованию с представительством **BAXI**.
Зная местные условия, параметры электро-, газо-, и водоснабжения, обслуживающая организация вправе требовать установку дополнительного оборудования (стабилизатор напряжения, умягчитель воды и т.д.)

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня ввода изделия в эксплуатацию, но не более 24 месяцев со дня продажи изделия. При отсутствии соответствующих документов гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.
Покупатель в течение гарантийного срока имеет право на бесплатное устранение дефектов изделия. Сохраняйте чек на купленное изделие.
Гарантийные обязательства утрачивают свою силу в случаях:
- несоблюдения правил установки и эксплуатации;
- отсутствия заводской маркировочной таблички на изделии;
- небрежного хранения, механических повреждений при транспортировке или монтаже;
- повреждений, вызванных замерзанием воды;
- ремонта, проведенного сторонней организацией;
- отсутствия документов, подтверждающих ввод изделия в эксплуатацию;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено.

При регулярном проведении сервисного обслуживания квалифицированным персоналом специализированной фирмы срок службы оборудования составляет не менее 10 лет.

С условиями гарантии ознакомлен …… *(подпись покупателя)*

Заполнить при продаже	***Заполнить при вводе в эксплуатацию***
Модель аппарата ……	Дата ввода в эксплуатацию ……
Серийный номер ……	
Название и адрес торговой организации	Название и адрес организации, осуществившей первый пуск (ввод изделия в эксплуатацию)
……	……
……	……
……	……
Тел. ……	Тел. ……
Дата продажи ……	№ лицензии ГГТН ……
Подпись и фамилия и продавца	Подпись и фамилия и монтажника
……	……
Место печати	*Место печати*

Для дополнительной информации

www.baxi.ru; service@baxi.ru

0401_2026

A **BAXI S.p.A.**, termékeit folyamatosan fejleszti, fenntartja a jogot arra, hogy a jelen dokumentációban megadott adatokat bármikor előzetes értesítés nélkül megváltoztassa. A jelen dokumentáció információs jellegű, harmadik féllel szemben nem tekinthető szerződésnek.

BAXI S.p.A., în acţiunea sa constantă de îmbunătăţire a produselor, îşi rezervă posibilitatea de a modifica datele conţinute în această documentaţie în orice moment şi fără preaviz. Prezenta documentaţie este un suport informativ şi nu trebuie considerat un contract încheiat cu terţe părţi.

BAXI S.p.A., mając na uwadze stałe podnoszenie jakości swych produktów, zastrzega sobie prawo do modyfikowania danych zawartych w niniejszym dokumencie w dowolnym momencie i bez uprzedzenia. Niniejsza dokumentacja ma charakter informacyjny i nie może być uznana za umowę wobec osób trzecich.

BAXI a.s. si v souvislosti s neustálou snahou o zlepšování svých výrobků kdykoli vyhrazuje právo na změnu údajů uvedených v této dokumentaci bez předběžného upozornění. Tato dokumentace je informačním podkladem a není ji možné ji považovat za smlouvu vůči třetím osobám.

АО "BAXI", постоянно усовершенствующее свою продукцию, оставляет за собой право изменить указанные в этом руководстве данные в любой момент без предварительного уведомления. Это руководство представляет собой лишь информационный материал и нельзя считать контрактом с третьими лицами.

BAXI S.p.A.

36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA
Via Trozzetti, 20
Tel. 0424 - 517111
Telefax 0424/38089

Ediz. 1 - 04/05

codice 923.751.2